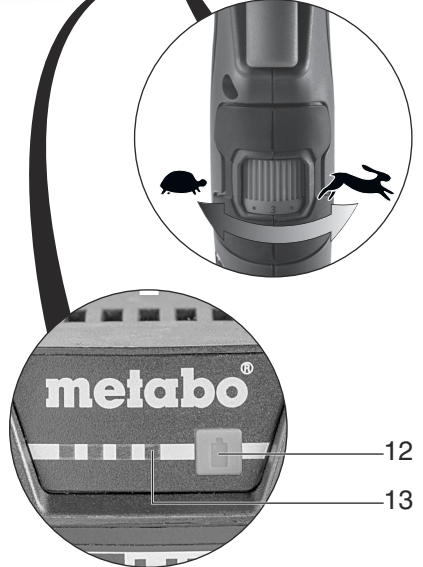
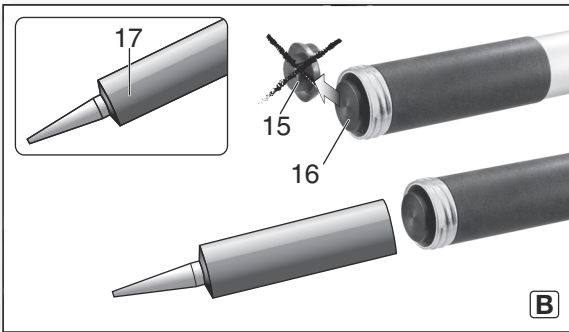
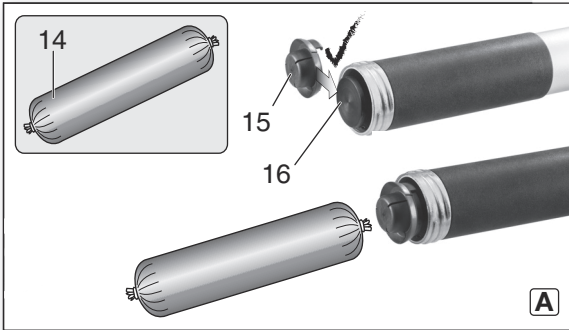
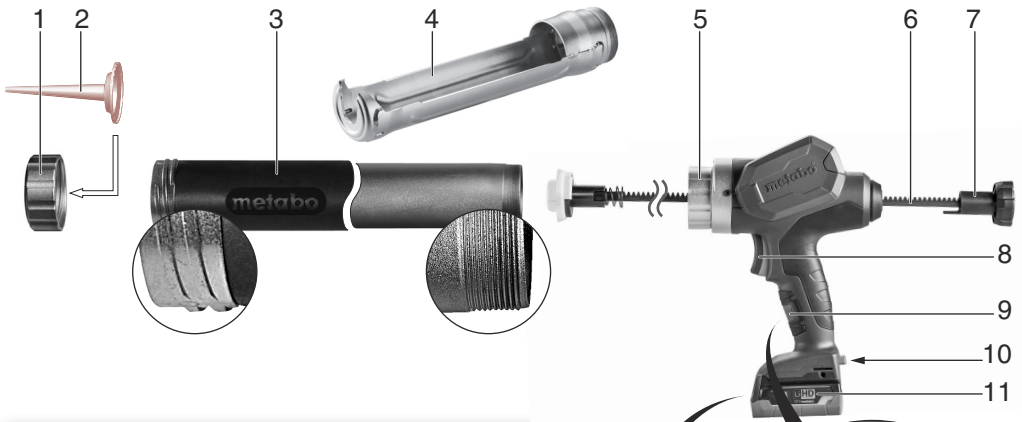




KPA 12 400
KPA 12 600




de Originalbetriebsanleitung 4
en Original operating instructions 8
fr Instructions d'utilisation originales 11
nl Originele gebruiksaanwijzing 15
it Manuale d'uso originale 19
es Manual de instrucciones original 23
pt Manual de instruções original 27
sv Original bruksanvisning 31

fi Alkuperäiskäyttöohje 34
no Original instruksjonsbok 37
da Original brugsvejledning 40
pl Originalna instrukcja obsługi 43
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 47
hu Eredeti használati utasítás 51
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 54



| | | | |
|---|-----------------|-------------------------------|-------------------------------|
|  | | KPA 12 600 | KPA 12 400 |
| | | *1) Serial Number: 01218.. | *1) Serial Number: 01217.. |
| U | V | 12 | 12 |
|  | ml | 600 | 400 |
| v | mm/s | 1,5 - 10 | 1,5 - 10 |
| F | N (kg) | 4400 (450) | 4400 (450) |
| m | kg (lbs) | 2,7 (6.0) | 2,5 (5.5) |
| a_h/K_h | m/s^2 | < 2,5 / 1,5 | < 2,5 / 1,5 |
| L_{pA}/K_{pA} | dB(A) | < 70 / 3 | < 70 / 3 |
| L_{WA}/K_{WA} | dB(A) | - | - |


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN IEC 63000:2018

ppa. B.F.


2021-10-18, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Original operating instructions

1. Declaration of Conformity

We hereby declare under our sole responsibility that these cordless cartridge guns, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see page 3.

For UK only:

UK We as manufacturer and authorized person to **CA** compile the technical file, see *4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these cordless cartridge guns, identified by type and serial number *1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN IEC 63000:2018

2. Specified Conditions of Use

The device is designed to extrude sealant or adhesive from cartridges or plastic bags.

It is not designed for foodstuffs or for medical/veterinary purposes. It should not be used with pressurized cartridges. The gun should also not be used as a lifting/spreading tool.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your electrical tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING – Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them

with clean water and seek medical attention immediately!



Protect battery packs from water and moisture!

Do not use faulty or deformed battery packs!



Do not expose battery packs to fire!

Do not open battery packs!

If the machine is defective, remove the battery pack from the machine.

Do not touch or short circuit battery pack contacts!

Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing tools, maintaining or cleaning.

Make sure that the tool is switched off before fitting the battery pack.

Do not use frozen or set adhesive or sealant.

Do not overload the motor! If the motor is overloaded, switch off the device and remove the battery pack. Determine the cause of the problem and resolve it.

Refer to the instructions for assembling the device. Ensure that the front cap, tube and threaded ring are correctly fitted and securely fastened.

Always wear eye protection.

Danger of crushing! Do not take hold of the toothed rod (6)! Ensure that nothing is caught by the toothed rod.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

Refer to the glue or adhesive manufacturers' instructions and also the safety data sheet for the consumable material.

Adhesives and sealants can be dangerous. For this reason, you should always carefully read any instructions on the container or other information provided by the manufacturer about the material to be used. Do not use materials without knowing what risks they entail.

Do not use any solvent, acidic or other abrasive cleaning agents.

Store the device and its components in a safe place (e.g. Ensure that the dismantled tube (3) is not allowed to roll away).

Transport of li-ion battery packs:

The shipping of li-ion battery pack is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts

from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

5. Overview

See page 2.

- 1 Front cap
- 2 Nozzle (for plastic bag) *
- 3 Tube
- 4 Half shell (for insertion of cartridges) *
- 5 Threaded ring for fastening the tube...
- 6 Toothed rod
- 7 Rod knob
- 8 Trigger switch for switching the device on and off
- 9 Adjusting wheel for setting feed rate
- 10 Battery pack release button
- 11 Battery pack *
- 12 Capacity indicator button *
- 13 Capacity and signal indicator *
- 14 Plastic bag *
- 15 Extruder plate for plastic bags
- 16 Extruder plate for cartridges
- 17 Cartridge *

* not part of the delivery scope / depends on design variant

6. Initial Operation

6.1 Battery pack

Charge the battery pack before use.

Recharge the battery pack if performance diminishes.

Instructions on charging the battery pack can be found in the operating instructions of the Metabo charger.

Removal: Press the battery pack release button (10) and remove battery pack (11).


Fitting: Slide in the battery pack (11) until it engages .

Li-Ion battery packs “Li-Power, LiHD“ have a capacity and signal indicator (13):

- Press the button (12), the LEDs indicate the charge level.
- The battery pack is almost flat and must be recharged if one LED is flashing.

6.2 Fitting plastic bags

- Unscrew the front cap (1) from the tube (3).
- Push the rod knob (7) until the stop - this grants access to the extruder plate (16).


 Mount the **extruder plate for plastic bags (15)** as shown ! See page 2, fig. A.

- Snip the top of the nozzle (2) as required for the work to be carried out.
- Pull the rack knob (7) back as far as the stop.
- Push the plastic bag (14) inside the tube (3).
- Trim the plastic bag (14) as recommended by the plastic bag manufacturer.

- Insert the nozzle (2) in the front cap (1) and secure the front cap (1).
- Now gently press the rod knob (7) to advance the toothed rod until it comes in contact with the plastic bag.

6.3 Fitting the cartridge


- Unscrew the front cap (1) from the tube (3).
- Push the rod knob (7) until the stop - this grants access to the extruder plate (16).

 Remove the **extruder plate for plastic bags (15)** as shown ! See page 2, fig. B.

- Open the cartridge (17) as per the cartridge manufacturer's instructions.
- Snip the top of the cartridge nozzle as required for the work to be carried out.
- Pull the rack knob (7) back as far as the stop.
- Push the cartridge (17) with the attached cartridge nozzle into the tube (3) and secure the front cap (1),
or
Insert the cartridge (17) with attached cartridge nozzle into the half shell (4) (depends on design variant / not part of the delivery scope).
- Now gently press the rod knob (7) to advance the toothed rod until it comes in contact with the cartridge.

7. Use

7.1 Multifunctional monitoring system

 If the device switches off automatically, the machine electronics have activated automatic protection mode.

Causes and remedies:

1. **Battery pack almost flat** (the electronics prevent the battery pack from discharging totally and avoid irreparable damage).
If the battery pack is almost flat, it must be recharged.
2. Long continuous overloading of the machine will activate the **temperature cut-out**.
Leave the machine or battery pack to cool.
3. If the **current is too high** (for example, during extended periods of overloading) the device is switched off.
Using the trigger switch, turn off the device (8) and remove the battery pack. Determine the cause of the problem and resolve it.

7.2 Setting the feed rate

Set the feed rate using the adjusting wheel (9).

7.3 Switching on and off

Switching on: press the trigger switch (8).

Switching off: release the trigger switch (8). **Note:** The toothed rod is automatically retracted slightly to avoid dripping.

However, if you activate the trigger switch at brief intervals (shorter than 1 second), the rod is not automatically retracted. This allows precise dosage of volumes.

Note: The motor switches off automatically if either the cartridge or the plastic bag is empty.

8. Accessories

Use only original Metabo or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

Batter chargers: ASC ultra, SC 30, etc.

Battery packs with different capacities. Buy battery packs only with voltage suitable for your power tool.

Order no.: 6.254062.0 Ah

Order no.: 6.253494.0 Ah

etc.

Conversion kit 400 ml Order no.: (315418210 + 343444950)

Comprising a short toothed rod (6) and 400 ml tube (3) for replacing parts.

Conversion kit 600 ml Order no.: (315418070 + 343444960)

Comprising a short toothed rod (6) and 600 ml tube (3) for replacing parts.


Installation instructions for conversion kit:

See page 2, fig. C.

- Unscrew the tube (3).
- Extract the screw from the rod knob (7) and pull the rod knob (7) back from the rod (6).
- Pull the toothed rod forwards from the motor housing.
- Extract the screw and dismantle the components (15) to (16) from the rod.
- Insert the rod from the conversion kit towards the front.
- Attach the rod knob (7) on top and fasten it in place with a screw.
- Fit components (15) to (16) on the other rod and fasten in place with a screw.
- Screw the tube from the conversion kit together tightly.

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the catalogue.

9. Repairs

 Repairs to electrical tools must ONLY be carried out by qualified electricians!

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. See www.metabo.com for addresses.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused tools, packaging and accessories.

Battery packs may not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!



Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! Used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legal systems.

Discharge the battery pack in the power tool before disposal. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

11. Technical Data

Explanatory notes on the specifications on page 3. Changes due to technological progress reserved.

| | | |
|---|---|---|
| U | = | voltage (max. voltage = 12 V, nominal voltage = 10.8 V) |
| v | = | Feed rate |
| F | = | Extrusion force |
| m | = | Weight (with the smallest battery pack) |

Measured values determined in conformity with EN 62841.

Permitted ambient temperature during operation: -20 °C (-4 °F) to 50 °C (120 °F) (limited performance with temperatures below 0 °C (32 °F)). Permitted ambient temperature for storage: 0 °C (32 °F) to 30 °C (86 °F).

⇐ Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).



Emission values

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. The actual load may be higher or lower depending on the operating conditions, the condition of the power tool or the accessories. Please allow for breaks and periods when the load is lower for assessment purposes. Arrange protective measures for the user, such as organisational measures based on the adjusted estimates.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

| | | |
|-------|---|--------------------------|
| a_h | = | vibration emission value |
| K_h | = | uncertainty (vibration) |

Typical A-weighted sound levels:

| | | |
|---------------------|---|----------------------|
| L_{pA} | = | Sound-pressure level |
| L_{WA} | = | Acoustic power level |
| K_{pA} , K_{WA} | = | Uncertainty |



Wear ear protectors!